

BENNO BIERMANN, *Documenta quaedam initia missionum ordinis Praedicatorum in India Orientali illustrantia (1503-1548)*, in «Archivum Fratrum Praedicatorum» (ISSN 0391-7320), vol. 10, (1940), pp. 132-157.

Url: <https://heyjoe.fbk.eu/index.php/afp>

Questo articolo è stato digitalizzato della Biblioteca Fondazione Bruno Kessler, in collaborazione con l'Institutum Historicum Ordinis Praedicatorum all'interno del portale [HeyJoe](#) - History, Religion and Philosophy Journals Online Access. HeyJoe è un progetto di digitalizzazione di riviste storiche, delle discipline filosofico-religiose e affini per le quali non esiste una versione elettronica.

Il materiale sul sito [HeyJoe](#) è disponibile sotto licenza CC BY-NC-ND 4.0: può essere scaricato, stampato e condiviso per uso non commerciale, con attribuzione e senza modifiche.

This article was digitized by the Bruno Kessler Foundation Library in collaboration with the Institutum Historicum Ordinis Praedicatorum as part of the [HeyJoe](#) portal - History, Religion, and Philosophy Journals Online Access. HeyJoe is a project dedicated to digitizing historical journals in the fields of philosophy, religion, and related disciplines for which no electronic version exists.

The material on the [HeyJoe](#) site is available under the CC BY-NC-ND 4.0 license: it can be downloaded, printed, and shared for non-commercial use, with attribution and without modifications.



DOCUMENTA QUAEDAM INITIA MISSIONUM
ORDINIS PRAEDICATORUM IN INDIA ORIENTALI
ILLUSTRANTIA (1503-1548)

EDIDIT

B. BIERMANN O. P.

De initiis ordinis fratrum Praedicatorum in orientali India per pauca nobis innotuerunt. Scriptoribus rerum provinciae nostrae Lusitanae, ex qua primi illi missionarii, nautarum audax genus, prodierunt, nihil omnino Archiva ministrasse videntur, nullae eis prae manibus erant chartae authenticae, cum pauca quae tradunt, eaque inter se parum cohaerentia, e fontibus communibus Indicae historiae hauerint¹. Quo pluris facienda sunt rara illa testimonia quae nos de laboribus apostolicis illorum virorum edocent. Monumenta quaecumque huius aevi ad historiam ecclesiasticam Indiae pertinentia incredibili quadam sedulitate collecta et in summaria redacta exhibet cl. v. G. Schurhammer S. I. in opere quod inscribitur *Die zeitgenössischen Quellen zur Geschichte Portugiesisch-Asiens... zur Zeit des hl. Franz Xaver* (Leipzig 1932). Ibi quoque recensentur documenta inferius edenda vel laudanda.

¹ Historiographi Fratrum Praedicatorum, qui de Indiis Orientalibus scripserunt, breviter enumerantur Anal. S.O.P. 13 (1918) 512 ss. « Historiam Provinciae Lusitaniae » cito secundum editionem tertiam ibi non nominatam (6 tomi, Lisboa 1866). Quibus operibus addenda est historia fr. Hyacinthi de Incarnatione, Ms. anni 1679, cuius copia asservatur in Bibliotheca Nationali Ulissiponensi (Fundo Geral Ms. 177, 39 ff.): Summaria relação do que obrarões religiosos da Orden de Pregadores... em todo o estado da India. Hoc Ms. est anonymum, sed in alia copia Eborensi (Bibl. Publica CXV/2-6 n. 2, 39 ff.) subscripta a fr. Amaro de S. Thomas, Vigairo Geral, Goa 17. 12. 1722, in nota quadam dicitur: Este papel não he original, porque vi outra copia escrita em Goa no último de dezembro de 1679 asinado por Fr. Jacintho da Encarnação, Mestre e Deputado do S. Officio e Vigairo Geral dos Frades Pregadores da India. Citabo etiam B. Biermann, *Die ersten Dominikaner in Ostindien* (1503-1548), *Zeitschrift für Missionswissenschaft* 26 (1936) 171-192 (= ZM).

Praestat inter haec epistola quaedam fratris Dominici de Sousa O. P., Cochini in urbe Indiarum die 22 decembris 1514 ad regem Lusitaniae Emmanuelem I data, quam hic primo publici iuris faciemus ².

Fratrem istum Dominicum vicarium generalem fuisse eorum fratrum ordinis sui qui primi in Indias appulerunt, anno 1503 praeclarum virum Alphonsum de Albuquerque comitati, in Historia provinciae Lusitanae O. P. narratur ³. Socii eius hii adducuntur: fr. Rodericus Homem « quem quidam de Sousa vocant », fr. Ioannes de Rosario, fr. Petrus Abreu, fr. Antonius de Matta. In ipso tamen limine huius narrationis subest aequivocatio, cum omnes fontes historiae Indiarum testentur primos illos religiosos singillatim, non per modum congregationis Indias petivisse ⁴. Nullus igitur praeerat eis superior regularis, neque illuc transierunt coenobia aedificaturi in quibus monasticam vitam instituerent, sed ut in Indiis extra ordinem viventes ad instar clericorum saecularium animarum curae sese addicerent.

Inde in registro fratris Thomae de Vio Caietani haec occurrunt die 22 novembris 1507: « Fr. Ioanni Lonner (?) conceditur quod possit in Insulis Portugalliae manere extra conventus et eligere sibi confessorem et absolvi ter in anno a reservatis etc., quousque aliter fuerit ordinatum ». Idem conceditur eodem die fr. Alphonso de Santarem ⁵. Similiter fr. Vincentius de Laguna O. P. in litteris infra adducendis narrat, secum a papa dispensatum esse ab Ordine, ad proficiscendum in Indias ⁶. Primis illis temporibus, postquam Hispani et Lusitani novas regiones orbis terrarum invenerunt, religiosi ignorasse videntur quomodo suum statum servarent, cum possibilitas non appareret vivendi in monasteriis sub disciplina regulari, elemosynis a fidelibus acceptis. Inde necessarium videbatur, ut extra

² Schurhammer n. 50; conservatur originale in Archivo Torre do Tombo Ulissiponensi, Corpo chronológico P. 1, maço 17, doc. 30, 4 ff. 4^o.

³ Historia IV, 300.

⁴ Fratres qui anno 1548 fr. Jacobo Bermúdes duce transierunt dicuntur primi fuisse qui « in communitate » transierunt; alii antea transierunt « particularmente »: Historia IV, 293; Jacintho 323^v.

⁵ Registrum Fr. Thomae de Vio Caietani, ed. MOPH XVII, 308.

⁶ Vide infra ipsam epistolam.

Ordinem officia ecclesiastica acciperent et ex eorum proventibus viverent ⁷.

Quamquam fr. Dominicus de Sousa verosimiliter non fuit vicarius fratrum suorum a magistro ordinis generali institutus, tamen in ipsa epistolae subscriptione titulo « vicarii generalis Indiae », utitur quia revera postea *vicarius totius ecclesiae Indiarum* renunciatus est. In Indiis tunc temporis nulli erant episcopi, sed ecclesia regebatur per vicarium generalem vicarii ordinis Militiae Christi de Thomar, ab anno autem 1514 per vicarium episcopi Funchalensis. Praeter fr. Dominicum novimus duos vicarios praecedentes: magistrum Iacobum et Ioannem Fernández ⁸.

Fortasse fr. Dominicus iam in primo itinere anno 1503 Alphonsus de Albuquerque praefectum Indiae comitatus est, nam revera Caspar Correa, clarus primi illius temporis historiographus narrat, eum anno 1503 cum duobus sociis venisse et in dedicatione ecclesiae castelli Cochinchensis in Indiis sermonem habuisse ⁹. Sed in Commentariis filii praeclari viri ducis de Albuquerque solius fr. Roderici Homem ibi fit mentio primusque provinciae Lusitanae historiographus, fr. Ioannes a Sanctis, hunc Rodericum primum ordinis Praedicatorum fratrem vocat qui in Indias profectus sit ¹⁰. His et aliis testimoniis inter se discrepantibus ¹¹ nihil certi dicere possumus.

Fr. Rodericus post dedicationem illam ducem de Albuquerque in civitatem Coulam vel Quilon secutus est, ubi saeculo decimo quarto fr. Iordanus Catalani de Sévérac O. P. vineam Domini excoluerat « episcopus » deinde « Columbensis » renunciatus ¹². In illo oppido

⁷ Haec etiam videtur fuisse causa, quare fratres Hispani in principio tantopere missioni in novum orbem resisterent, praesertim cum eo ipso tempore reformatio in Hispania urgeretur, et quare postea primae provinciae americanae tanta severitate observantiam colerent.

⁸ ZM 180 s.

⁹ G. Correa, *Lendas da India I*, Lisboa 1856-1866, 394.

¹⁰ Affonso de Albuquerque, *Commentários do grande Albuquerque I*, Coimbra 1923, 6 s.; João dos Santos O. P., *Ethiopia Oriental II*, Evora 1609, f. 27^r cui concordat Jacintho f. 322^v.

¹¹ ZM 177 s.

¹² Jourdain Catalani de Sévérac O. P., *Mirabilia descripta – Les merveilles de l'Asie*; texte latin, fac-simile et traduction française avec introduction et notes par H. Cordier, Paris 1925.

Albuquerque foedere cum christianis sancti Thomae facto, quorum supra duodecim millia in regno Coulam habitabant fr. Rodericum pastorem reliquit. Amplius de eo nihil scimus, nisi quod in registro Caietani ad diem 22 novembris 1510 et 12 augusti 1511 notatur, quod frater quidam Rodericus de Quassada Hispanus in Indiis Orientalibus fuit occisus, eiusque bona tunc requirebantur a congregatione Observantium Lusitanorum, cui antea adhaeserat. Hic fr. Rodericus de Quassada Hispanus videtur idem esse ac fr. Rodericus Homem supra nominatus. Quare autem occisus sit et utrum gloriosae turmae martyrum dominicanae familiae in Asia pro fide occisorum antesignanus habendus sit an non nullibi narratur¹³.

Si fr. Dominicus de Sousa iam anno 1503 in Indiis aderat, certe cum Alphonso de Albuquerque iterum in Lusitaniam reversus est, ubi, sicut in epistola eius supponitur, cum rege Emmanuele de munere quoungebatur vicarii generalis tractavit. Forsan cum aliquibus sociis — non tamen cum illis quorum nomina apud Fontana et Andream M. Meynard et Mortier leguntur — Albuquerque praefectum in Indias comitatus est, cum anno 1505 iterum eo proficisceretur¹⁴. Certe autem adfuit die 1 martii 1510 Goa civitate primum expugnata, die quoque 24 novembris eiusdem anni, cum eadem iterum mahumetanis erepta est. Tunc enim cum quattuor clericis milites, cruce in hasta sublata, ad victoriam duxit, posteaque sollemniter gratias egit Deo ac B. Catharinae, cuius festivitas (25 novembris) instabat, quam patronam singularem venerabantur et cui prima ecclesia Goënsis dedicata est¹⁵.

Erat in societate fratris Dominici fr. ille *Ioannes a Rosario* supra nominatus, qui forsitan idem est ac fr. Ioannes Lonner (?) Re-

¹³ Fernan Lópes de Castanheda, *História do descobrimento e conquista da Índia*, Coimbra 1924, 127 s.; Albuquerque, *Commentarios* 14; Santos, II, f. 27^r. — Registrum Cajetani MOPH XVII, 313 s. Nomen « Homem » = homo in Indiis saepius exteris imponebatur. Cfr. Jan Homem, Gaspar Homem apud Correa II, 341 et 594; 816.

¹⁴ Nomina quae apud V. Fontana O. P., *Monumenta Dominicana*, Romae 1675, 403 et apud André-M. (Meynard) O. P., *Missions Dominicaines dans l'Extrême Orient* I, Paris 1865, 74 citantur sunt nomina fundatorum provinciae S. Joannis Baptistae de Peru, qui anno 1539 huic provinciae affiliati sunt: cfr. Juan Meléndez O. P., *Tesóros verdaderos de las Indias* I, Romae 1681, 92.

¹⁵ De prima expugnatione Goae cfr. Correa II p. 59 et Albuquerque, *Com.* II c. 2; *Historia* IV p. 301.

gistri Caietani et certe idem ac fr. Ioannes Aleman vel alias fr. Ioannes Terees, pluries in documentis Indicis nominatus. Post primam expugnationem Goae ipse cum laico Ruy Gomez de Carvalhosa in portum Ormuz missus est ad regem Persarum. Exstat instructio praevia ad hanc legationem peragendam, in qua vocatur fr. Ioannes « Terees »¹⁶. Fr. Ioannes nullo (ut quidam fabulantur) conventu in Ormuz condito¹⁷, quod nec in proposito erat, Goam reversus curam hospitalis cuiusdam suscepit (qua occasione audit « fr. Ioão Ale-mão »¹⁸) non multum iam temporis in India mansurus. Dum frater quidam Andreas Rodriguez seu Royz — non constat cuius ordinis alumnus fuerit — hospitali praeficitur¹⁹ ipse die 23 octobris 1512 testimoniales litteras regi praesentandas ab Alphonso de Albuquerque impetravit, quae inter epistolas istius editae sunt²⁰. Maximis in eis fr. Ioannes extollitur laudibus. Multis negotiis pro rege tractatis summopere eius rebus profuisse. Tum Goae tum Malacae expugnat-
is interfuisse, in prima acie semper ingressum. Consiliis quoque suis regiam causam maxime iuvasse. Cochinum missum rogatu suo, praefectum Goam, Malacam, Cochinum comitatum esse. Sibi ipsi — Alphonso scilicet de Albuquerque — a confessionibus fuisse. Tandem licentiam redeundi petiisse « por hũa necesytade que lhe sobre-
veo de cajam mais que d'outra cousa » et accepta profecturum esse. Se tamen sperare fr. Ioannem in Indias reversurum esse.

De ceteris sociis fr. Dominici desunt testimonia antiqua. Fr. Petrum Abreu eundem habeas ac fr. Petrum de Victoria qui in registro Caietani occurrit²¹. Fr. Antonium de Matta a quodam fr. Antonio minime distingui suspicetur quis, quem in societate Alphonsi de Albuquerque in Canonor degentis commemoratum invenimus. Fr. Fran-

¹⁶ Nomina corrupta videntur sed germanice sonant; fr. Joannes videtur ortus esse ex Hollandia; cfr. ZM 185 s. Instructio publicatur in *Cartas de Affonso de Albuquerque*, ed. R. A. de Bulhão Pato, II, Lisboa 1884-1915, 79-83 (abbreviatur hic titulus: CA).

¹⁷ Quae a P. [A. D.] Mortier dicuntur in *Histoire des Maitres Généraux V*, Paris 1911, 155-157, carent fundamento.

¹⁸ CA I, 93.

¹⁹ De fr. Andrea fit mentio in documento diei 10. 9. 1515: CA VI, 342.

²⁰ CA I, 93.

²¹ Petrus cum permissione eundi ad insulas Regis Portugalliae videtur recepisse licentiam in Indiis quaestuandi ad studia sua promovenda; die 16. 7. 1508 in Reg. Caietani, MOPH XVII, 309.

ciscum de da Rocha O. P. Goae vicarium fuisse auctor est P. Streit, sed utrum revera e praedicatoria familia fuerit non apparet, cum non de ipso sed de alio quodam dominicano vicario Cochinesi conqueratur Albuquerque, cuius nomen silentio praeterivit ²².

Fr. Dominicus de Sousa vicarius generalis creatus esse videtur anno 1509 postquam mense septembri Franciscus de Almeida, Alphonsi de Albuquerque in praefectura Indiarum praedecessor (quem advenientem in carcerem detruderat) e provincia decessit. Abhinc novum praefectum Alphonsum, hinc inde advolantem arcesque Lusitanorum visitantem nova etiam oppida expugnantem fr. Dominicus secutus est, sicut ipse in epistola testatur ita ut Malacae expugnatae interfuerit una cum fr. Ioanne de Rosario mense iulii 1511. Inde reversus in Indiam anno 1513 in Arabiam profectus est, ubi Alphonsus Albuquerque ultimo ac frustra conatus est fretum maris Rubri occupare. Iterum in Indiam redux epistolam pluries citatam scripsit, cuius argumentum hic exponam simul explicando quae elucidatione indigent, posteaque textum Lusitanum afferam.

Fr. Dominicus in epistula sua haec fere narrat: Accepisse se ab Emmanuele litteras innuentes optatissimum regi fore si quamplurimi infideles ad christianam se convertant fidem. A propria tamen laude cum abhorreat rogare regem ut apud alios inquirat quid in hac parte gesserit. Laboribus apostolicis sine intermissione detineri, omnibus diebus dominicis et festivis praedicare multosque Indorum eum audire, qui iam linguam Lusitanam didicissent. Singulis annis visitare ecclesias castellorum Lusitanorum et capitaneum maiorem seu praefectum sequi quocumque ille vult, praesertim autem adesse, ubi plures homines convenissent, quorum cum magna pars infirmarentur morbis spiritualibus eis se ferre auxilium verbo evangelico. Praedecessores suos Cochini residentes absque sollicitudine quievisse. Se tamen nolle quiescere, usque dum a rege, in Lusitaniam reversus, mercedem optatam recipiat. Fr. Dominicus ergo non erat homo omnino apostolicus, qui soli Deo serviret, ut ipsi animas recuperaret, sed, filius temporis

²² R. Streit, *Bibliotheca Missionum* IV, Aachen 1928, n. 379. De P. Francisco de Rocha cfr. CA I, 30-32, ubi Affonso de Albuquerque scribit de fratre anonymo in textu nominato, item CA IV, 214 s.

sui, regi saeculari servivit spe retributionis adductus. Attamen in epistola eius videmus eum fideliter servire, fideliter etiam necessitatibus ovium suarum subvenire. Conqueritur etiam, quod non recipit salarium suo muneri ac laboribus correspondens²³. Revera, sequentibus annis (anno scl. 1554) cum communes vicarii reciperent eandem summam quam ipse recipiebat, id est 20000-25000 reales, vicarius generalis Goensis episcopi recepit 120000, episcopus autem ipse non minus quam 80000 reales²⁴.

Rex quaesiverat a fr. Dominico numerum christianorum in Indiis viventium. Ideoque in documento annexo — usque nunc non invento — enarrabat numerum christianorum qui Goae debebant cum nominibus eorum hoc ordine: 1° matrimonio iuncti in Indiis cum suis mulieribus indigenis et filiis earum, cum indicatione, cuius generis seu « castae » sint, specialiter qui sint bramani et vulgares et nigri; 2° caelibes eodem modo; 3° mulieres non nuptae eodem modo; 4° Lusitani matrimonio iuncti cum indigenis et castis earum et filiis; 5° filii Lusitanorum naturales ex ancillis eorum et mulieribus non nuptis²⁵. Dolemus sane non posse hanc seriem hic adduci. Edita autem est pars saltem alterius seriei, quam eodem tempore fr. Dominicus confecit atque simul cum Petro Mascarenhas, tunc tribuno Cochinesi, subscripsit die 20 decembris 1514, in qua christiani Cochineses enumerantur. Ibi ordine paulum mutato enumerantur 1° mulieres indigenae Lusitanis matrimonio iunctae, 58 matres cum 48 pueris; 2° mulieres christianae Indis nuptae, solummodo 3; 3° mulieres 40 non nuptae cum suis filiis ex Lusitanis acceptis. Sequuntur in originali praetermissa ab editoribus 600 nomina virorum indigenarum, subditorum Antonio Real, principi indigenae qui in documentis pluries nominatur; praeterea mulieres non nuptae, 20 ex mahumetismo et 20 nobiles « nairae » ex hinduismo conversae. Tandem in originali enumerantur christiani viventes in *Coulam*, universim 1864 personae baptizatae. His annumerandi sunt circa 6000 baptizatorum, qui in terris cir-

²³ Epistola f. 1r-v.

²⁴ Simão Botelho, O Tombo do Estado da India in Collecção de monumentos inéditos para a historia da India, V, ed. R. J. Felner, Lisboa 1868.

²⁵ F. 1v.

cumvicinis Lusitanis non subiectis vivebant, unde quotidie veniebant, qui baptizari desiderabant ²⁶.

Ex hisce seriebus apparet, quot in Indiis inventi sint *fili natu- rales Lusitanorum*, qui communiter a patribus suis derelinquebantur. Horum curam fr. Dominicus suscepisse se scribit, peramanter eleemosynis et pecuniis, quae poenitentiae causa receperat, pro eis applicatis. « Benedictus, inquit, Deus; ipsi crescunt de die in diem et bene nunc efflorescunt » ²⁷.

Porro fr. Dominicus refert de *visitatione* facta, cuius acta, exceptis culpis particularibus, in documento separato scripta ad regem se transmittere dicit. Quod tamen interiisse videtur.

Item refert de *clericis* qui ultimo venerunt absque litteris patentibus, quae tunc temporis signandae erant a vicario Militiae Christi de Thomar, cui tota India usque tunc in spiritualibus subdita erat ²⁸. Ipse scire non poterat, eodem tempore, die nempe 12 iunii 1514, iurisdictionem esse de novo ordinatam Indiamque episcopo Funchalensi esse subiectam ²⁹. Deinde scribit de vestibus et vasibus, ornamentisque altarium, quae ex Lusitania advenientia inter ecclesias distribuit, de *praeeminentia civitatis goensis*, quam Alphonsus de Albuquerque tunc contra adversarios suos defendebat, quin prohibere potuerit, ne hac de causa se apud regem denigrarent et perderent. Laudibus tunc effert *Ioannem Deça* (vel d'Eça), a mense septembris 1513 tribunum Goensem ³⁰. Subiungit de *disciplina clericorum* ³¹ et de ecclesia

²⁶ Roll dos christaõs he christaãs que vyvem aquy na poucaça da cidade de cochy, in CA VI, 188-194.

²⁷ F. 2^r.

²⁸ Ex bulla Callisti III (13. 3. 1456) Militia Christi habuit iurisdictionem ordinariam... a capitibus de Bojador et de Nam... usque ad Indos. Bullarium Patronatus Portugalliae I, Lisboa 1868 (citatur BPP), 36 s. Cfr. A. Jann, O. M. Cap., Die katholischen Missionen in Indien, China und Japan, Paderborn 1915, 43. "

²⁹ Per bullam Leonis X « Pro excellenti praeeminentia »; BPP I, 100-110; ad rem cfr. Jann l. c. 68 s.

³⁰ F. 2^v. Secundum ea quae G. Correa dicit (Lendas II, 298 etc.), Joannes Deça mense martii 1512 primo in Indias venit, fortiter dimicabit in bello contra Idalkan et tamquam navarchus Alphonsum de Albuquerque secutus est in cursu arabico anni 1513. Postea mense septembris eiusdem anni tribunus Goensis factus est. In Lusitaniam redux, forsan hanc epistolam deferens, iterum in Indiam rediit et munere tribuni in Cananor et Goa functus est.

³¹ De missis applicandis et officiis celebrandis f. 2^v-3^r.

B. M. V. de Serra, in qua confraternitatem SS. Rosarii fundavit ³². Clericis se praecepisse ut libros baptismorum haberent ³³; « ecclesiam principalem », (quae est vel ea quae postea fuit ecclesia cathedralis, vel potius ea quae postea dicta est N. Sra da Luz) feliciter esse incoeptam, in forma crucis, cum tribus navibus ³⁴. *Crucem* quamdam sub solo, miraculose inventam sollemniter elevatam et in capsula argentea in ecclesia venerationi expositam esse. Historici quoque de hac cruce loquuntur. Secundum relationem Corrae fuit magnitudinis fere unius palmi ex quodam ignoto metallo durissimo confecta et inventa in effossione cuiusdam putei. Sollemni processione in capsula elata est ad locum, in quo inventa erat, ubi altare et postea oratorium erectum est. In altari fr. Dominicus missam celebravit sermonemque habuit: Crux autem anno 1512 ad regem in Lusitaniam transmissa fertur. Quod ultimum certe erroneum est cum hic in epistola in fine anni 1514 inventio crucis narretur eamque in Lusitaniam missam iri nuntietur ³⁵. Secundum Antonium de S. Romano O. S. B. Alphonsus de Albuquerque eam reposuit in ecclesia principali, magnis exinde privilegiis decorata ³⁶.

In fine fr. Dominicus loquitur de ultima expeditione Alphonsi

³² F. 3^r. Nossa Senhora da Serra vel de Monte, de qua cfr. A. B. de Bragança Pereira, *Historia religiosa de Goa I*, Bastorá (1935), 46.

³³ F. 3^v.

³⁴ L. c.; secundum Albertum C. Germanum da Silva Correia, *La vieille Goa*, Bastorá 1931, 141, aedificationem ecclesiae cathedralis coeperunt anno 1523. Aedificatio ecclesiae N. Sra da Luz coepta est tempore Manuelis Regis, qui anno 1521 mortuus est. Etiam haec fertur tres naves habuisse. Ipsa fuit principalior post cathedralem. Cfr. Bragança l. c. p. 51.

³⁵ F. 3^v; Corrae II, 328 s. In collectione CA VI, 96 invenitur sequens ratio: Recebeo frey Domingos de sousa, Vigairo geerall das Indias de francisco de corvinel, feitor de goa, quatro marcos e meio de prata em tangas durmuz, que se montou nelas quorenta pardas e nove fanões, das quaes se fez hũa custodia pera o sacramento que pesou tres marcos e seis homças e meia, que hũa homça e meia se deu aos ourivez de feitio dela e meio marco pera hũa caixinha pera hũ crucifixo que se achou, a quall custodia e caixa se fez por mandado do Senhor capitão geerall em X de Julho 1514.

aires diaz

dominicos
de sausa

bacalaurios
ac vicarios Indu

Subscriptionem patet esse male transcriptam et legi debet: Dominicus de Sousa, Bacalaureus ac Vicarius Indie.

³⁶ A. de S. Roman, O. S. B., *História General de la India Oriental*, Valladolid 1603, 194.

de Albuquerque facta anno 1514 in Arabiam et fretum Maris Rubri civitatemque de Ormuz³⁷. In hac expeditione nullo prorsus mortuo nec infirmo, magnam praedam factam esse. Sed de rebus saecularibus se amplius tractare nolle, cum ea narrare sufficiat quae ipsi ratione officii sui conveniant. Ideo concludit epistolam subscribendo Cochini, die 22 decembris anni 1514. Haec subscriptio literis certe iam antea terminatis apposita est, cum in folio 1^v dicatur: « mitto ea (scl. nomina christianorum) de hac civitate Goa, ubi nunc commoror »³⁸.

Sequitur hic textus epistulae³⁹:

Sereníssimo Senhor:

Depois de beijar as mãos de Vossa Altêza digo que recebí uma carta, na qual me dizia Vossa Altêza, que o mor serviço que nestes partes lhe posso fazer è na muita conversão dos infieis à nossa santa fé cathólica, e que « laus in ore proprio sordescit », não dou disso mais conta a Vossa Altêza, senão que dos que aqui vão se informe, quanto è meu estudo acêrca do que Vossa Altêza deseja, asim de ensinar e conservar os convertidos, como de adquirir os que o não são. E pelos que digo se poderá Vossa Altêza informar, quam lonje me acham da igrêja sempre, quando vem buscar o tal sacramento. E depois disto, porque muita gente deles que já entendem e falam nossa lingua e folgam de ouvir as prêgações, não passa domingo nem festa que não pregue, em qualquer lugar que me acho. E saberá Vossa Altêza, que como jámais meu pão, nisi in sudore vultus mei e não ocioso. Que cada un ânno visito as fortalêzas e ando com o Vosso Capitão Mor por onde me ele manda. E o mais de meu repouso è onde está a mor cópia de gente. porque o médico pouco aproveita, onde hà muita saúde, porque onde hà aí muita gente, hà muitos enfermos r^o (?) interioribus, e hão mester ouvir a palavra evangélica. Por isso, Senhor, não repouso, senão de um lugar em outro, e não como meus antecessores, que se metiam em Cochim e aí repousavam. Eu não espero repousar, senão depois que tornar para êsse reino com as mercês, que de Vossa Altêza espero pelos tais serviços. Eu, Senhor, sou aqui cavallo de baixas⁴⁰ sellas, que sirvo de geral em todas as partes, e pároco, onde me acho. O soldo e mantimento que por

³⁷ F. 3^v-4^r.

³⁸ Subscriptio in originali fere expalluit. Apparet tamen clare eam eodem modo esse dispositam, sicut in ratione nota 35 adducta.

³⁹ In epistola transcribenda modernus modus scribendi adhibetur, ut facilius intelligatur. Vocabula tamen dispositioque eorum omnino servantur.

⁴⁰ In textu dicitur « ballas ». Sensus videtur: equus leviter stratus ideoque bene mobilis.

isso tenho não foi mais até aqui, que aquele, que o maisoumenos vigário pároco teve em aquestas partes, e os mais deles houveram sempre mais. E êste vigário, que ora vai a Malaca, leva trinta quatro mil reis, e homens e outras mercês, e não ha de servir no que eu sirvo, nem trabalhar no que eu trabalho. Isto, Senhor, não estimo eu tanto o prémio quanto a fama, que dizem, que como vim eu por tão (f. 1^v) pouco preço com tão grande cargo. E bem sabe Vossa Altêza, que nunca me disse, que me daria pouco nem muito. E quando me aqui achei, foi com vinte cinco mil reis. Porem, Senhor, a esperança que tenho das mercês que espero receber de Vossa Altêza, me faz sofrer tôda pena e trabalho que niso passo.

Quanto è ao que Vossa Altêza diz, que lhe escreva os christãos que aí hà e se fazem, eu mando a Vossa Altêza os desta Vossa cidade de Goa, onde me agora acho, por estenso. E vão desta maneira: os casados e suas mulheres e os filhos que têm, e como se chama cada um e de que genero è, e os que são bramos, e os baixos, e os prétos, e em outro título os solteiros pela mesma maneira, e em outro as mulheres solteiras assim mesmo, e em outro os casados portugêses com as mulheres da terra e quantos filhos têm, como se chamam, de que geração são as mulheres. E em outro titulo os meninos dos portugêses, assim das suas escravas, como das mulheres solteiras, e o nome de cada uma. E a esmola que se da a êsses è, Senhor, de algumas penas, que o Capitão Mor aplica para isso; e tôdas as penitências da Igrêja, que são pecuniaias, eu aplico para isso, e isto se faz depois que eu vim visitar esta cidade. E a quantia que se dá, será cada mês dez cruzados, poco mais ou menos, e não se dà, senão aos meninos, e só de portugêses, porque se se houvese de dar a todos os da terra, não bastariam quarenta por mês. Isto, Senhor, bem me parece, que se poderá agora supportar em quanto êles mais não fossem, e o Capitão Mor estivesse na terra. Mais, Deus se ja louvado, êles crescem cada dia e criam-se bem agora, depois que o Capitão Mor ordenou lhes darem esta esmola, que è un fanão⁴¹ cada segunda feira. Que antes, Senhor, como a mulher solteira se sentia prenhe, logo fazia por abortar, e se paria, lançava a criança para êsses muradais, como se acharam algumas. E tão pia seria aqui uma indulgência para quem para isto desse esmola, como para os cativos de além. E suplicár-la Vossa Altêza ao Santo Padre seria muito serviço de Deus, e Sua Santidade o faria de facili.

Senhor, quanto è ao que Vossa Altêza diz, que me commenda o serviço da (f. 2^r) Igrêja, mando a visitação tôda a Vossa Altêza, não as culpas particulares, mais o que ordenei e emendei e mandei. E peço a Vossa Altêza, que, se em alguma cousa errei, me castigue, se è servido de alguma cousa, que mais haja de fazer, que não fizesse sempre como mande, que não pareça por diligência.

⁴¹ 1 fanão aequiparatur 20-25 realibus lusitanis.

Senhor, grande mercê receberei dos clérigos que Vossa Altêza aqui mandar, sejam doutos e de boa vida; e remeta-os Vossa Altêza sempre ao Vigário de Thomar, e venhão com suas provisões. Que êsse que ora vai a Malaca, nem os que com êle vieram, não trazem provisão sua, nem de seus prelados. Por onde eu não sei, se vieram aptos para celebrar os divinos officios, senão por onde muitos nestas partes encarregam suas consciências depois que aqui são.

Eu, certo, Senhor, estive para os mandar tornar, e temí desservir. Vossa Altêza, por quanto trazem Vossa provisão, e portanto mande Vossa Altêza avisar os que aqui houverem de vir, que não venham sem provisão do Vigário de Thomar, para seguridade de suas consciências e minha.

O officio divino se faz o melhor que se pode fazer, e creio que antes de minha vinda não se fez melhor. Os ornamentos, os que podemos fazer, não nos mandamos pedir a Vossa Altêza, porque os temos, que são cortinas e frontais, e capas, que o Capitão Mor as provê. Mais as vestimentas e dalmáticas e pedras e cálices nos proveja Vossa Altêza, especialmente esta cidade ⁴², que não menos merecimento tem que Malaca, nem que Cochim, a que Vossa Altêza agora manda todos os ornamentos. Mande Vossa Altêza para esta, e seja asinada. Pois ela tem excelência sôbre tôdas, e è a chave da guarda em conservação de tôda a navegação e conquistas destas partes, em que Vossa Altêza deve fazer assento, e não ouvir maldizentes, porque dela se subjugam todos los navegantes. E posto que o nome de Vossa Altêza è muito horrivel e espantoso e temido em aquestas partes, ela faz ser muito mais, porque se ela tinha nome de nobre e forte antes dêsse de Vossa Altêza, não menos a tem agora o Vosso Grão Capitão, que me parece, que quando vier o império, não haverá muita dela, por cercar de pedra e cal com suas muras e baluartes nos lugares convenientes, e as portas muito fortes e a fortalêza acabada, senão um pedaço de barbacã e chapa em (f. 2^v) que trabalham agora. E tem um solicitador que não dorme que è Dom João de Eça, que assim trabalha na edificação e nobreza dela, como se fosse seu morgado e houvesse de focar a seus filhos. E affirmo a Vossa Altêza que se ai hà dois fidalgos e capitães na India, que folguem de servir Vossa Altêza, è êle um, e não sòmente nas cousas temporais, mais também nas espirituais. Na conversão da gente da terra, que por êle são muitas vezes convidados para isso, e depois que o são, os ampara e favorece. E assim me não acho em fazer concórdia e paz entre os rixantes, que o não ache presente, que, se assim fossem todos chegados ao serviço de Deus e de Vossa Altêza, não haveria aqui muita discordia. Ainda, que Deus seja louvado, muita paz temos agora todos entre nós. Da victória, que Deus, nosso Senhor dá ao vosso Grão

⁴² Goa.

Capitão, e dos caminhos que lhe abre, para dar fim ao desejo de Vossa Altêza, são mais divinos que humanos. Creio, Senhor, que são pelos merecimentos de Vossa Altêza, e pelas devoções muitas, que os devotos cristãos fazem por Vossa Altêza, e o grão carrêgo que Vossa Altêza tem de ampliar o divino e [a] santa fé de Cristo, nosso Senhor.

Dom João, Capitão desta cidade, e eu fizemos esta diligência que Vossa Altêza manda acêrca dos cristãos novos, e vai feita por nós ambos. Ele dará conta a Vossa Altêza, com quanto cuidado se fez, e quanta diligência se nisso pôs.

O regimento que aí hà no serviço da Igreja è, Senhor, êste: eu obriguei a todos os vigários das fortalezas, que dissessem missas os domingos e festas de todo o ânno e os sábados pelo Infante. E os capelães servem cada um sua semana successive e dizem missa desta maneira: a segundados defuntos, e todos os dias segundo rezam sempre com comemoração por Vossa Altêza e seu Rial Estado, e outra pelos navegantes que vão e vêm para estas partes. E o que erra alguma missa, tem um apontador, que o Capitão Môr tem pôsto de sua mão, a que tenho dado o regimento, que lhe faz apontar um tostão por cada missa que faleça. Os clérigos cantam as missas e officios onde hà aí livros, e onde os não temos, dizemos entoado no melhor modo que se pode. Os clérigos rezan todos juntos na ingreja matinas e prima e vésperas e completa. E isto, Senhor, desde que eu aqui sou, segundo Vossa Altêza poderá ver pela visitação. Das vidas dos clérigos e dos defeituosos correu o melhor que eu sei. Da minha, os que de aqui vão e os que escrevem a dirão a Vossa Altêza, e se merecer, esperarei acá receber. Senhor, na edificação desta cidade quis levar o Vosso Grão Capitão o estilo dos antigos conquistadores e edificadores cristãos, que, quando reformavam as cidades, a primeira cousa que faziam alguma igreja. E êle fez uma sobre a porta da cidade, da invocação de Nossa Senhora da Serra, tôda de abóbada, em que pusemos — ou determinámos pôr — a canfraria do Rosario, para qual confraria eu terei em dia da Visitação mais de sessanta mil reis de esmola, e depois fiz outro peditório para ornamentos desta ermida, em que se ajuntaram de cento vinte cruzados para cima, enquanto esperamos pelos que Vossa Altêza nos manda. Eu, Senhor, tomei dos ornamentos que iam para Malaca, três vestimentas e um cális e gualhetas para umas outras fortalezas que têm necessidade, assim como, antes que viessem êses, mandei para Malaca uma das melhores vestimentas, que aqui havia. Isto digo por desculpa do que o vigário de Malaca dirá de mim, que me disse, que havia de escrever a Vossa Altêza, que eu lhe tomara os ornamentos, que Vossa Altêza mandava para Malaca. E eu Senhor, sei o que cada fortaleza hà mester, e ele ainda agora o não sabe; e fôra bem, que Vossa Altêza mandara homem mais douto para Malaca, que è terra nova de muitas gentes e subtís em todo. Ainda que com sua boa vida durará todo mais nessas partes, hà mester quem saiba doutrinar a fé verbo et exemplo,

que êles olhassen ⁴³ nossos vícios e virtudes e são subtís para os entender e são duros para converter, e assim, Senhor, hà mester todo. Dou esta conta a Vossa Altêza, para que faça emendar o futuro. Eu, Senhor, não (f. 3^v) faço de mim mais encómios a Vossa Altêza; só peço por amor de Nosso Senhor, olhe e informe-se bem, com quanto amor e desejo o sirvo tam apartado de meu nascimento e cognação, posto que de nosso offício seja natural para o exercitar peregrinar. Eu fiz mais com os grandes desejos que tenho de servir Vossa Altêza e portando não digo nisi: « memor esto verbi tui servo tuo etc.! »

Senhor, agora fiz aqui um livro e o pus na igreja, para que nele se escrevam todos os baptizados acabando de baptizar, para os de ali se terem para acá cada um ano os mandarem a Vossa Altêza. E assim o mandarei agora em tódas as fortalezas per visitação.

Agora, Senhor, queremos começar a igreja principal desta cidade. Para o qual comêço são já em minha mão direitos e boa soma de algumas restituições, que por confissão vieram. Tem a minha mão, que o Vosso Grão Capitão houve por bom serem para isso applicadas. Hà de ser de tres naves com seu cruzeiro e tres capellas de abóbada, côro sôbre a porta principal com sua tôrre de sinos mui pomposa.

Aqui, Senhor, foi achado por um homem nosso mais simples que avisado, casado aqui, um crucifixo de metal debaixo da terra com meios braços, que parece ser milagrosamente achado. E veio, ter às minhas mãos, que me trouxe aquele, que o achou. Eu logo o disse ao Capitão Mor. Ele se espantou da maneira, e logo ordenou-me uma solemne procissão, em que o fomos buscar alli, donde foi achado; e o trouxemos em uma caixinha de prata com muita veneração à igreja, segundo Vossa Altêza pode bem ver por um público instrumento ou instrumentos, que lá vão com êle.

Da armada, que êste ânno foi ao Estreito ⁴⁴ e a Ormuz, Deus (f. 4^r) seja louvado, não morreu ninguém, nem adoeceu e fizeram boas presas. As outras cousas, Senhor, da terra laxo de escrever, porque muitas as hão de escrever a Vossa Altêza, que assaz basta falar em meu offício. Fico, Senhor, rogando Nosso Senhor, acrescente a vida e Rial Estado de Vossa Altêza.

De Cochim a XXII dias de Dezembro de 1514.

FR. DOMINICUS DE SOUSA
Baccalaureus et Vicarius Indiae ⁴⁵

⁴³ « bulhas ».

⁴⁴ Maris Rubri.

⁴⁵ In tergo folii 4 praeter inscriptionem et signum loci archivi ponitur sequens minuta: Carta de Frei Domingos de Souza a El Rey, em que lhe diz o muito que tem feito naquella cidade de Goa, convertendo muitas almas, e insinando, e doutrinando a quantos não sabe, com excessivo trabalho que tem, pois não descansa de noite nem de dia, com as muitas práticas e sermões que de continuo faz, e que tem muito pouco

Incipiente proximo anno 1515 fr. Dominicus praefectum suum Alphonsum de Albuquerque comitatus est in ultima sua expeditione in portum de Ormuz. Sed dum magnus ille dux magna molitur pro rege et gloria patriae, adversarii eius Ulissiponae dolos in eum parant regemque in suas partes trahunt. Die 7 aprilis 1515 novus prorex Lopo Soares de Albergaria ancoras sustulit ut in eius locum intraret. Die 2 septembris eiusdem anni Goam appulit, ita ut Alphonsus, aegrotus cum Goam reverteretur, se regium amisisse favorem successoremque advenisse audiret, quod eum plane confecit. Confessore suo fr. Ioanne a Rosario sicut supra dictum est, in patria reverso fr. Dominicum confessorem acciverat, «qui vespere sabbati, hora qua in portum appulit, ad eum accessit. Per totam noctem ei astitit loquens de iis quae ad salutem animae eius attinebant»⁴⁶. Mane sequentis diei 16 maii 1515 animam suam creatori reddidit. Posterius honorem ei ablatum restituerunt et omnes maximum eum agnoscunt inter eos qui Lusitaniae ditionem et gloriam in Indiis propagaverunt. Certe fr. Dominicus odii in dominum suum excitati non fuit expers et hac de causa nihil de eo amplius memoriae traditum videtur.

Indiarum curam in spiritualibus primum vicarios generales habuisse hos vero secutos esse *Commissarios apostolicos*⁴⁷ communis quidem est sententia sed parum fundata. Per bullam «Cum sicut maiestas» Alexander Papa VI die 26 martii anni 1500 Emmanueli regi dederat facultatem instituendi commissarium apostolicum cum iurisdictione ordinaria super totam Indiam, ita ut solae partes Africae Occidentalis sub iurisdictione vicarii de Thomar permanerent. Certum est tamen dictos «commissarios» absque iurisdictione in Indias profectos esse eo fine, ut ordinationes et consecrationes perficerent⁴⁸, et sic constat eos non posse dici «commissarios apostoli-

ordenado, e manda a S. A. a relação de todos christãos que aquella cidade tem, asim homens como mulheres, e os nomes e officios de cada um. Escrita em Cochim a 22 de dezembro de 1514.

⁴⁶ Goës III, 256 (L. 3, c. 80); Correa II, 458 s.; Albuquerque II, 379.

⁴⁷ Confer e. g. Man. D'Sa, *History of the Cath. Church in India*, Bombay 1910, 35 ss.: *Apostolic Commissaries*.

⁴⁸ BPP. I, 59 «Cum sicut Maiestao»; Jann, l. c. p. 61. Ipse D'Sa p. 40 dicit officium fr. Ferdinandi Vaqueiro fuisse ut consecrationes perficeret. Confer etiam Diogo do Couto, *Da Asia*, Dec. IV, 2 (t. I, 2, Lisboa 1778, 224) et Bragança, p. 56.

cos » in sensu bullae. Primus horum « episcoporum annuli », ut dicunt, fuit fr. *Eduardus Nunes* O. P., de quo optime scribit auctor quidam saeculi xvii dominicanus ex Indiis: « Discooperta igitur India mittebat dictus episcopus de Funchal (quoad primum tempus, ut vidimus, melius: vicarius de Thomar) unum vicarium generalem ac provisorem tam in temporalibus quam in spiritualibus, qui totam ecclesiam regeret orientalem. Per tempus autem sub hoc regimine transactum missus est episcopus quidam Eduardus nomine, ex nostro Ordine assumptus, sine iurisdictione quidem, ut omnia diligenter considerata ad regem ac pontificem maximum deferret »⁴⁹. Sicut hic auctor, ita omnes alii de fr. Eduardo obscure tantum nec sine admixtis erroribus scribunt. De ipso enim paucissima extant documenta. Ex historia provinciae Lusitanae filium fuisse conventus de Aveiro innotescit, ubi anno 1489 professus et ante diem 9 septembris 1528 mortuus est, sicut patet ex litteris regiis ad Antonium Dias, auditorum de bonis a fr. Eduardo relictis et a suo conventu Aveirensi requisitis, quae die supradicto anni 1528 data est⁵⁰. Plures dicunt, fr. Eduardum anno 1503 ab Alexandro VI († 18 augusti 1503) electum esse episcopum Laodicensem et in Indiam missum. Haec autem assertio minime videtur fundata, cum nitatur testimoniis « Historiae » et Vincentii Fontana, quorum neuter certa de Eduardo proferre potuit⁵¹. In serie episcoporum Laodicensium nomen Eduardi non apparet⁵², immo ab anno 1501 usque ad 1527 quinque eiusdem sedis episcopi enumerantur, ita ut huius sedis episcopus esse non potuerit. Michael Cavalieri iam opinabatur, forsitan aliam sedem Laodicensem intelligendam esse⁵³. Hunc, ut videtur, Bullarii quoque Or-

⁴⁹ Ms. XIII, 467 B f. 12^v in Arch. Gen. O. P. In hoc Ms. desideratur subscriptio auctoris et videtur esse translatio (latina) originalis lusitani missi ad S. Congregationem vel Magistrum Ordinis. In margine notatur annus 1651.

⁵⁰ Impressa in *Historia* III, 262.

⁵¹ *Historia* IV, 260-263 narrat, Eduardum episcopum Laodicenum missum esse ab Emmanuele Rege, absque anno; Fontana (*Monumenta Dominicana*, Romae 1675) 403 eum dicit ab Alexandro VI missum anno 1503 citans Alphonsum Fernández, qui in sua *Concertatione Praedicatoria* (Salmanticae 1618) dicit eum missum esse circa annum 1510. Annum 1503 Ripoll-Bremond in *Bullario Ord. Praed. (BOP)* IV, Romae 1737, 214 aliique sequuntur.

⁵² G. van Gulik-C. Eubel, *Hierarchia Medii Aevi* III, Monasterii 1923, 218.

⁵³ G. M. Cavalieri, *Galleria de' Sommi Pontefici etc. dell'Ordine de' Predicatori* I, Benevento 1696, 344 s.

dinis Praedicatorum editores secuti, ex coniectura Eduardum nostrum Laodicensem sub Patriarcha Antiocheno episcopum fecerunt, quam sedem distinguendam ab illa sub Patriarchae Damasceni iurisdictione constitutam censuerunt⁵⁴. Sed cum inter sedes episcopales in partibus infidelium sitas numquam tales diversae sedes Laodicensis distinguantur, haec solutio non placet, et magis mihi videntur ipsum fratrem Eduardum respicere duo documenta in Bullario allata de die 8 octobris 1511, quibus fr. Eduardus Nugnez, Ordinis Praedicatorum professor et magister in sacra theologia eligitur episcopus *Dunnensis*⁵⁵. Sedes haec certe est de Duvno in Hercegovina vel Bosnia, cum in secundo instrumento nominetur praedecessor in eadem sede Dunnensi Vitus (de Ruschis), qui secundum Eubel anno 1490 institutus erat⁵⁶. Fr. Eduardus creatus est episcopus ad regendam ipsam ecclesiam Dunnensem (vel Dumnensem), « quae, sicut in bulla dicitur, licet in partibus infidelium constituta existat (Duvno anno 1465 a Turcis capta erat⁵⁷), tamen ibi quamplures christiani fidem colentes inhabitant ». Horum cura valde difficilis vel etiam impossibilis fuisse videtur, ita ut etiam secundus episcopus in Indiam missus, fr. Andreas Clemens de Torquemada O. F. M. die 19 decembris 1520 episcopus Dumnensis i. p. crearetur⁵⁸. Remanet difficultas, quod die 8 augusti 1514 novus episcopus Dumnensis factus est fr. Alvarus de Salas O. E. S. A.⁵⁹. Sed forsitan, dum fr. Eduardus mittitur in Indiam, alius eligitur Dumnensis, ut huic ecclesiae data possibilitate subveniat.

Quibus etiam innuitur tempus quo fr. Eduardus revera in Indiam profectus est, annus scilicet 1514 vel 1515, qui confirmatur testimoniis plurium auctorum⁶⁰. Forsitan missus est rogatu Alphonsi de Albuquerque praefecti Indiae, qui in litteris diei 25 octobris 1514

⁵⁴ BOP I. c.; apud B. Gams O. S. B., Series Episcoporum, Ratisbonae 1873 tres distinguuntur sedes Laodicensis: in Syria prima, Phrygia Pacatiana, Pisidia (333, 445, 451). Eubel vocat Laodicensem suffraganeam Seleuciensis.

⁵⁵ BOP IV, 292 s.

⁵⁶ Eubel II, 146.

⁵⁷ L. c.

⁵⁸ L. c. De Andrea de Torquemada cfr. D'Sa 38; Bragança 54.

⁵⁹ Eubel I. c.

⁶⁰ Sic G. Cardoso, Agiologio Lusitano I, Lisboa 1652, 61; D'Sa 35.

scripsit ad regem monendo, ut praelatum quemdam cum potestate consecrandi mitteret, ut calices et sacras vestes benediceret; molestum enim esse, si necessarium esset, omnia prius in Lusitaniam transmittere ⁶¹. Forsan novum praefectum Lopo Soares de Albergaria comitatus est ⁶², conditiones Indicas novit et in Europam rediit, ut regi et papae referret, sicut in textu supra allato dicitur. Nec titulus funebris amplius quid nos docet memoriae Eduardi in ecclesia sui Ordinis Aveirensi a Patre Lopo de Aveiro positus:

« Virtutum specimen iacet hic, et Praesul Eous
Qui primum sacris initiavit eos
Indorum populos, quos Lusitania vicit.
Hic Eduardus erat religione sacra.
Infractos Mauros postquam non vincere posse
Vidit, ad imperium Principis ipse redit.
Quem domus haec genuit, busto hunc suscepit auito:
Religio haec peperit, religio hic tumulat » ⁶³.

Iterum anno 1522 cum Sebastiano Pérez, vicario generali a Ioanne rege nuper creato duo dominicani in Indiam venerunt, *fr. Ioannes Claro*, qui etiam vitiose scribitur Craro, Haro vel Hayo, et *fr. Ludovicus de Victoria* ⁶⁴. Uterque fuit bene litteratus ac praedicator bonae famae in civitate Cochimensi. Cum inter se contenderent duo praefecti gubernationem Indiae praetendentes *fr. Ioannes* publice praedicavit pro Eduardo de Menezes, *fr. Ludovicus* autem cum aliis iudicibus advocatis a Lopo Vaz de Sampayo ipsi votum suum dedit die 4 octobris 1527 ⁶⁵. Postea nihil amplius de eo audimus. *Fr. vero Ioannes* binas reliquit litteras scriptas die 19 decembris 1525 et die 29 decembris 1526, quibus plura de eo comperimus ⁶⁶. Natus est Carmonae in Andalusia Hispaniae et in ordine praedicatorum magisterio

⁶¹ CA I, 298 ss.

⁶² Jacintho scribit Eduardum venisse Lopo regnante circa annum 1515 cum aliquibus sociis ex Ordine, de quibus alias non est sermo (f. 323^r).

⁶³ Historia III, 262.

⁶⁴ Santos II, f. 27^v s.; Historia IV, 303; Jacintho f. 323^{r-v}. Ipse Pérez in epistola sua diei 1 januarii 1522 laudibus effert *Fr. Joannem*. Videas Schurhammer l. c. n. 85.

⁶⁵ João da Couto, Decada IV, t. I, Lisboa 1778, 174; Santos et Historia l. c.

⁶⁶ Haec epistolae, quae conservantur in Bibliotheca Academiae historicae Matritensis (Col. Muñoz t. 77 f. 286), typis datae sunt a M. Fernández Navarrete in sua Col. de Viajes IV, Madrid 1837, 372-378.

s. theologiae decoratus. Sed « desiderio itinerandi ac scientiae motus » profectus est in Indiam Orientalem et videtur venisse usque ad insulas Malucas. In litteris suis offert se regi Hispaniae pilotum maiorem. Certe regi Portugalliae, cui servire praetenderat, ita proditorum se praebuit et demonstravit, quam male isti religiosi ex communitate suae religionis dimittebantur. Acris tunc iam fuit contentio de dominio insularum Malucarum, quas ipse Hispanis tradere maluisset. Sic rebus politicis implicatus a Lusitanis postea Sofalam Africae in exilium eiectus est circa annum 1527, ubi mortuus esse videtur ⁶⁷. Memoriae dignum est, et aliquantulum eum excusat, quod testis fuit, quam indigne et crudeliter Lusitani se gesserint erga superstites expeditionis Ferdinandi de Magelhães, qui duce suo anno 1521 in insulis Philippinis mortuo in Indiam venerant. Ultimum eorum superstitem Gonzalem Gómez de Mendoza, navarchum unius navium expeditionis, in litteris suis Regi commendat.

Aliam epistolam, quam primo hic publicamus, reliquit nobis fr. *Vincentius de Laguna*, de quo nihil scimus praeter ea quae in epistola sua regi Portugalliae scribit ⁶⁸. Fuit Hispanus sicut fr. Ioannes Claro et Hispanicè scribit ⁶⁹. Forsan ex Hispania, reformationis causa sicut plures alii, in Lusitaniam venerat. A papa dispensatus ab Ordine cum Nuno de Acunha prorege anno 1528-29 in Indiam venit et ab ipso sustentatus in civitatibus Cochinchinensi, Ormuzensi, Goënsi apostolico munere functus est. Occasionem scribendi praebuit profecturus in Lusitaniam Alphonsus Mexia, quem in epistola sua laudat tamquam servitorem regis fidelissimum quemque annuntiat de aliis rebus relaturum esse ⁷⁰.

⁶⁷ Correa II, 212, 924; de fine ejus ibid. II, 102-104, ubi nomen ejus non exprimitur, sed de ipso agi patet. Melius de eo judicat Couto l. c. 224.

⁶⁸ Epistola originalis conservatur in archivo Torre do Tombo Ulissiponensi, Corpo chronológico p. I, maço 45, doc. 127.

⁶⁹ In tergo epistolae f. 4^v praeter inscriptionem « Para el muy alto y poderoso señor Rey de Portugal, mj Señor » invenitur nota archivi: « A 25 de Setembro de 1530. Carta que de Goa escreveo Frey Vicente de la Guna Castelhana, a El Rey D. João 3^o; dizêndolhe que aquella terra estava falta de Pregadores e que os seus officiales o roubaraõ, porque, se as fazendas se perdiaõ, deziaõ ser por conta do d.^o senhor, e se se salvaraõ, deziaõ que eraõ suas etc. etc. etc. ».

⁷⁰ De Alphonso Mexia inter lites tunc alii aliter scripserunt. Cfr. Correa (IV Index p. 62), cui videbatur homo astutus et dolosus. Alphonsus anno 1525 in Indiam venit. Postquam 1531 in Lusitaniam profectus est, in Indiam rediit.

In epistola sua praemissis de seipso quae iam retulimus, apostolica cum libertate multa notat in India et in regno reprehendenda et emendanda. Primo quidem in spiritualibus. Exstare in Indiis 2 monasteria o. f. m. et tertium erigendum esse in civitate Diu⁷¹. Mittantur ergo ad unumquodque eorum unus vel duo praedicatores, praesertim cum Franciscani sufficientes praedicatores in Lusitania habeant. Item mittantur praedicatores illius ordinis ecclesiis maioribus de Cochim, Goa, Ormuz, Malaca. Deficere in India praedicationem, deficere etiam catechesim, cum vicarii christianos indigenas vix ter in anno doceant et exhortentur. Item conqueritur de scandalis in clero, quibus non adhibetur remedium a superioribus; multos magis esse milites quam clericos⁷².

Deinde loquitur de abusibus apud saeculares, quos longum est hic enarrare. Folio 3^r loquitur de quodam gentili potenti Goënsi quem Cysna vocat. Apud Correa audit Crisnã fuitque iudex supremus, et homo ditissimus, qui etiam copias indigenas in aciem duxit cum expugnaretur civitas Bardes anno 1536, et anno 1544 missus est legatus ad regem Idalkan, cui tamen non fuit acceptus. Iam ab Alphonso de Albuquerque favoribus cumulatus est propter officia vel argentum Lusitanis praestita. Certe hic modus agendi valde a solito discrepabat cum gentiles omni modo opprimerentur et christiani praeferrentur⁷³.

Item conqueritur de Alvaro Penteado Clerico, curato castelli Lusitani apud Sanctum Thomam de Meliapore. Fr. Vincentius eum reprehendit innixus his, quae ab Alphonso Mexia amico audiverat. Ipsi Lusitani de Meliapore eum expulerunt et contra eum gubernatori libellum dederunt. Utrum iure an iniuria neque his litteris neque historia constat. Alvarus ab anno 1522 fuit curatus illius castelli, ipse etiam testis fuit in visitatione, quam anno sequenti 1531 Michael

⁷¹ Ista duo monasteria Goae (1521) et Cochini (1523) fundata erant a Franciscanis. Cfr. M. Müllbauer, *Geschichte der katholischen Missionen in Ostindien*, Freiburg 1852, 325 ss. Diu per longum tempus adhuc oppugnatum tunc monasterium nondum accepit.

⁷² F. 1^v.

⁷³ De Crisna confer apud CA VI, 233 literas Alphonsi de Albuquerque diei 4 februarii 1515; Correa II, 377, 515; III, 708 s.; IV, 401. De favore ipsi praestito conqueritur etiam Michael Vaz vicarius generalis circa annum 1545 (Bragança 228).

Fereira habuit circa traditionem de sepulchro sancti Thomae Apostoli⁷⁴. Videtur ergo iterum munere suo functus esse, quamquam mortem ei minati fuerint qui eum eiecerant, neque fr. Vincentius consecutus esse videtur, ut sibi animarum cura apud Sanctum Thomam de Meliapore conferretur, sicut in epistola petebat.

Quae fr. Vincentius petiit pro seipso, omnino videntur rationi consona. Ipse non habebat officium certamve sustentationem, sed omnino pendebat a benevolentia proregis, ita ut nesciret quid eum novus prorex facere iussurus esset, nec etiam ei liceret semper in praedicationibus suis dicere veritatem. Ideoque cum prorege reverti malle quam ut his angustiis diutius se exponeret, etsi putabat se nullibi Deo ac regi maiore cum fructu posse servire quam in India. Quod paratum se ostendit ad addiscendam linguam indigenarum, demonstrat sensum suum apostolicum, cum pauci tantum missionarii tunc temporis linguas indigenarum cognoscerent⁷⁵.

Quid fr. Vincentius hac epistola sua perfecit non constat, sed non videtur omnino in vanum scripsisse, cum in ultima pagina epistolae bis notetur: « para ver » seu « videatur! »

Sequitur nunc epistola eodem modo ac prima illa hodierni temporis usui accommodata:

Serenísimo y muy poderoso Señor:

Aunque V. Real Alteza hasta ahora no tenga noticia de mí por el poco servicio que le he⁷⁶ hecho, de aquí adelante, pues le sirvo y como su pan, quiseme recordar⁷⁷ a V. Alteza, para que él se acuerde⁷⁸ de mí y me haga poner en el número de los suyos, y según se informará de mis servicios, así se acuerde de me hacer merced, con protestación de ser grandemente agradecido. Señor sabrá, que yo soy un frayle de Santo Domingo, exento con una exención del Papa, la cual vió Nuno de Acunha, Gobernador en estas partes, con el cual yo vine, y él me hizo venir, para que en estas partes yo sirviese a V. Alteza con mis letras y predicación, y él me hace también ejer-

⁷⁴ Correa II, 725, 778, 789; III, 419.

⁷⁵ Ordinarie, sicut omnes Lusitani, missionarii cum indigenis loquentes interprete utebantur, quod necessarium fuit quo tempore sicut fr. Dominicus de Sousa alique de alio ad aliam locum accedentes semper novas linguas discere debuissent. Tamen multos indigenas in locis Lusitanorum eorum linguam cognovisse fr. Dominicus refert.

⁷⁶ tengo. ⁷⁷ lenbrar. ⁷⁸ lenbre.

citar mi oficio, porque hay grande necesidad. Que, despues que entré en la India hasta hoy, siempre prediqué todos los domingos y fiestas en Cochim y aquí en Goa y ese tiempo que estuvimos en Ormuz. Y pues tengo el oficio de enseñar la Cristiandad, con razón que todo lo que contra ella fuere lo haga saber a V. Alteza, para que él lo remedie y lo mande remediar.

Señor, una de las principales cosas que V. Alteza debe mandar remediar es que, pues hay en estas partes dos monasterios y dicen que se ha de hacer otro en Dío, que mande haya en cada monasterio uno o dos predicadores, pues los hay en la Orden de San Francisco (f. 1^v), y acá hay más necesidad de ellos que allá en Portugal, y estos para que prediquen en sus monasterios, y para las iglesias mayores de Cochim, Goa, Ormuz, Malaca, para cada una uno, porque es cierto, que el nombre de Dios está en estas partes muy abatido y olvidado, y habiendo estos predicadores, harase gran servicio a Dios y a V. Alteza. Y si vinieren, sean hombres muy examinados en la virtud, porque de otra manera perderse han, y harán perder al pueblo, así portugueses como gentiles.

Señor, hay en estas partes algunos padres clérigos, los clérigos, los cuales no tan solamente dan mal ejemplo a los portugueses, pero también a los nuevos cristianos de la tierra. Entre los cuales padres serán siete u ocho — y no sé, si por untos ⁷⁹, o por ruegos, o por favores — no los quieren mandar para el reino. Lo cual V. Alteza debe mandar proveer, porque poco fermento basta para correr por mucha masa. Y debe V. Alteza mandar, que los padres que vinieren sean hombres de gran ejemplo, y si estos no vinieren, más vale que no venga alguno, porque acá hay tantos que valen de balde. Y mande remediar, que hay muchos que vienen por hombres de armas y por grumetes.

Señor, debe V. Alteza mandar, que los cristianos de la tierra sean bien enseñados en las cosas de la fé, porque tienen cargo de ello los vicarios, y si los enseñan un día, pasan ciento que no hay memoria de ello. Por lo cual tornan muchas mujeres solteras a adorar a sus pagodas y tornan a tomar sus amigos gentiles, y esto, por no castigarlos ni enseñar. Y si otra cosa se escriba a V. Alteza, infórmese de ello, porque hallará ser verdad lo que yo digo. Estas cosas y las que diré, digo acá y aviso a quien lo puede proveer, y hay en eso grande negligencia.

Señor, mala quae patimur, peccata nostra meruerunt. V. Alteza en estas partes recibe muy grandes perdidas, y así también en las naos que vieren del reino, y paréceme, que es la causa los grandes pecados y poco temor de Dios que los hombres tienen, porque los capitanes, pilotos, maestros y marineros todos (f. 2^r) todos traen mujeres en las naos y navíos de V. Alteza. Por lo cual se levantan grandes contiendas y échanse a dormir. Hay mala vigía, candeas, que todos quieren tener candeas debajo del puente y también en las

⁷⁹ peytas.

habitaciones, y olvídense y quémanse las naos. Digo, Señor, esto, porque lo ví, que en una nao que yo vine se prendió fuego dos veces, y por milagro se amató. Los capitanes y maestros traen cargadas las naos de vinos y aceites y de otras mercaderías por cuenta suya y de otros ⁸⁰; por lo cual no traen agua necesaria para la gente, y así perecen muchos de sed y desamparo. Y esto no hay quien lo diga a V. Alteza, porque algunos de los oficiales de V. Corte mandan acá las mercaderías dichas, y así V. Alteza no lo puede saber. Y los capitanes de las naos, como entren en ellas, luego toman las cosas de la botica, y las cosas que V. Alteza manda dar para los dolientes, ellos las gastan a su mesa, y cuando vienen los hombres a caer enfermos, no hay con que remediarlos y así mueren desamparados.

Señor, pues V. Alteza cree las cosas que le dicen de acá, o algunas de ellas, mande remediar las de allá, que se dicen acá. Digo, Señor, que tiene necesidad de hacer grandes mercedes a los que Os sirven, para que los que no se acuerdan de vuestro servicio, se acuerden viendo las mercedes y bien, que haceis a los que gastan su vida en serviros. Puso grandes escándalo en muchas personas la prisión de Afonso Mexía, el cual nunca durmió ni comió sin pensar en vuestro servicio, como sus obras lo manifiestan. Por lo cual es muy malvisto. Pero crea V. Alteza, que es uno de los grandes servidores y allegadores de vuestra hacienda que podeis, Señor, tener. Por lo cual merece mucha merced, y aunque algun otro defecto tuviese, por ser tal, le debía de ser perdonado.

Señor, mire V. Alteza, que andan acá diciendo, que en vuestra Corte se venden los oficios, así eclesiásticos como seculares. Digo que los compran con los grandes presentes y untos ⁸¹ que los que negocian con V. Alteza llevan. Y los que (f. 2^v) acá vienen con oficios, muchos de ellos nunca sirvieron a V. Alteza, sinó en robarle y allegar dineros para tornar a Portugal, para traer otros oficios de nuevo. Finalmente que andan acá diciendo algunos: « tal oficio me costó tanto y tal tanto », por manera que los que sirven a V. Alteza, no pueden tener oficio, porque hurtan para tenerlos ⁸², y acá tampoco se los dan, sino a los que tienen mucho dinero, y los virtuosos andan por fuera. Deve V. Alteza remediar esto, pues que es vuestro servicio remediarlo.

Señor, en esta ciudad de Goa y de Cochim y por esta India hay muchos hombres casados en Portugal, y acá son casados otra vez; en especial aquí en Goa hay más de veinte. Por lo cual debe V. Alteza mandar espedir una orden ⁸³ para los que fueren casados en Portugal, que se vayan para sus mujeres. Otros ha quince, veinte años que están acá, y sus mujeres y hijos están allá en Portugal, muriendo de hambre ⁸⁴, y no hay quien los haga ir. Estos tales debe V. Alteza mandar ir, porque ningun servicio Os hacen, sino

⁸⁰ de fesas suyas y de partes. ⁸¹ peytas. ⁸² para los aver. ⁸³ tirar vna devasa. ⁸⁴ fame.

andar achatinar (?), fingindo das armadas. Y en esto hará V. Alteza muy gran servicio a Dios.

Señor, sois robado por muchos de los oficiales que acá hay, que no hay ninguno que, cuando acaba su oficio, no esté lleno de dinero. Y la causa de ello es, que todos tratan con la hacienda de V. Alteza. Y si viene a cuento ⁸⁵, dicen, que es suya, que V. Alteza no tenía allí nada. Todos los capitanes de la India no entienden en otra cosa, sinó en tratar, que ya no les falta, sino andar por las calles ⁸⁶, porque en sus casas todos lo venden a las cañadas.

Señor, los más de los hidalgos que acá hay son amancebados publicamente, ni más ni menos que si fuesen casados con ellas. Todas las veces que prédico les digo mi parecer, y cuan poco servicio se hace a Dios y a Vos; y no se quieren remediar. Y asimismo los casados de acá todos tienen esclavas por mancebas, y en este caso hay tanta disolución, como si no fuesen cristianos. Y peor es que estos que así viven viciosamente, tienen los oficios (f. 3^r) y a estos se dan, por lo cual me parece, que esta es una de las causas, porque nos vienen tantos males y a V. Alteza tanta perdita. Mándelo remediar y placera a nuestro Señor, que tendrá ⁸⁷ misericordia con nosotros, y todo sucederá como V. Alteza quisiere, y pues tenemos leyes, mándelas ejecutar, que para eso las mandó V. Alteza hacer, y sino las han de ejecutar, mande que no se use de ellas, porque es peor.

Señor, en esta isla de Goa hay un gentil ⁸⁸, que se llama Cysna, el cual tiene tres oficios perpetuos, con los cuales V. Alteza podía contentar a tres hidalgos de mucho servicio, y este no hace acá otro servicio, sino robaros a Vos y a todos los gentiles. Y por su causa vienen a los portugueses grandes perdidas, porque por los pasos deja ir los esclavos. Y esto no se remedia. No sé, si es por no poder más, o por no sé quí, que parece mal. Dígolo a V. Alteza, para que lo remedie, que tales oficios, como él tiene, no habían de estar en mano de gentil, porque puede hacer y deshacer, para que nos venga alguna perdida.

Señor, paréceme que sería muy gran servicio de Dios y de V. Alteza, que mandase pagar muy bien el sueldo a los hombres de mar, que son los que más gastan sus fuerzas en vuestro servicio; y a los hombres casados, que no entienden sino en comprar y vender, y robar a los que os sirven y a V. Alteza, mandarles quitar el sueldo, porque los más nunca quieren ir de armada, más todos a una voz dicen, que V. Alteza se lo debe.

Señor, en estas hay, como V. Alteza sabe, San Thomé, donde hay infinitos cristianos, los cuales no son enseñados como V. Alteza manda. Y tiene la administración un Padre, que se llama Alvaro Penteado, el cual sabe muy poco y es muy disoluto. Por lo cual escribieron los portugueses que están en Caramandel, que serán quince o veinte, escribieron al Gobernador muchas

⁸⁵ salvamento.

⁸⁶ rruas.

⁸⁷ abra.

⁸⁸ gentio.

cosas del dicho Padre, y con esto lanzáronle de allá escribiendo, que si allá tornaban a mandar, que le matarían por el mal ejemplo que daba, como Afonso Mexía dará a V. Alteza más larga relación. Digo, Señor, esto, porque si V. Alteza le parece que yo puedo servirle en ir a enseñar a estos cristianos (f. 3^v) las cosas de nuestra fé, a mí me parece, mediante de Dios, que en breve tiempo aprenderé la lengua, para en ella y con ella poder lo mejor enseñar. Digo que, si le pareciere, mándeme V. Alteza provisión para eso, con el mantenimiento, con que me pueda sustentar como uno de sus predicadores; pues mi trabajo y letras lo merecen, como los que van de acá informarán a V. Alteza, y allá le informará de mi persona Maestre Alfonso Medina, Predicador de V. Alteza, y si le pareciere, que allá en Portugal haré mayor servicio, mándemele V. Alteza decir, porque luego en ese punto me iré. Que si ahora detérmino de quedar acá, no es sino por parecerme, que acá puedo con mi oficio y letras servir a Dios y a V. Alteza mejor que en ninguna parte del mundo. Pido a V. Alteza mantenimiento o pensión⁸⁹, porque aunque ahora tengo que comer, porque me lo da el Gobernador del dinero de V. Alteza, despues que él se fuere, quedo sin pensión cierta, y por no estar sujeto a los Gobernadores, porque se digo mal de sus cosas, luego me quitarán el comer. Por esto lo mando pedir a V. Alteza; y sino me lo manda, serme ha necesario irme con el Gobernador, porque la tierra no está en disposición de ganar de comer sin oficio, o sin tenerlo de V. Alteza.

No quiero más enfadar a V. Alteza con mis borradas razones y con muchas cosas que contra vuestro servicio en estas partes se hacen, porque no sé, quanto V. Alteza goza con ellas. Como yo supiere su voluntad, si acá quedare, yo le escribiré siempre muy largo y daré cuenta de todas las cosas. Acá, Señor, de todas estas cosas aviso al Gobernador, y él, como está negociado en las cosas de Dío, no mira tanto por ellas. Pero tengo por cuidado de siempre predicar y de avisarle y recordarle las cosas en servicio de Dios y de V. Alteza, aunque en la verdad Os sirve quanto es posible. Desta la ciudad de Goa, 25 de setiembre de 1530.

Fr. VICENTE DE LAGUNA

Presentado

Su leal servidor y menor capillan

Praeter dominicanos supra enumeratos apud plures historiographos ordinis commemoratur fr. Ioannes de Riperia, quem dicunt episcopum de Calicut in India et anno 1538 mortem obiisse. Sed erronee, cum agatur de episcopo non Calicutensi sed Gallipolensi⁹⁰.

⁸⁹ ordenado.

⁹⁰ ZM p. 188 s.

Ultimus eorum qui ante annum 1548 in Indiam profecti scripta nobis reliquerunt fuit fr. Petrus Coelho e Santarem qui cum tribus vel quinque sociis anno 1539 Ioannem Bermudes pseudo-patriarcham Aethiopiae in Indiam comitatus est ⁹¹. Sed cum ipsum in Aethiopiam sequi voluisset, a gubernatore Indiae retentus est. Anno 1544 Martinus Alphonsus de Sousa gubernator Indiae eum in carcerem coniecit, quia contra crudelitatem et iniustitiam ipsius praedicaverat. Postea, cum in monasterium Franciscanorum delatus esset ibi custodiendus, fr. Petrus de Atougia, custos illius provinciae ordinis Minorum, pro ipso intercessit, etiam contra primum episcopum Goensem fr. Ioannem de Albuquerque, sui ordinis sodalem. Ex carcere die 1 novembris 1544 fr. Petrus scripsit epistolam ad regem, quae in bibliotheca de Ajuda Ulissipone conservatur ⁹². Eodem anno 1544 fr. Valerius de Miranda O. P. qui videtur fuisse unus ex sociis fratris Petri Coelho, cum aliquibus sociis in insulam Ceylon profectus est. Sed spe qua ducti venerant se regem ad fidem conversuros esse frustrati in Indiam reversissunt. De his documenta dominicanorum non exstant, imo chronistae ordinis de tota expeditione silent ⁹³.

Haec videntur esse omnia, quae ex primis Indiae inventae et Lusitanis subditae temporibus de missionibus dominicanorum in Indiam orientalem institutis nobis tradita sunt. Quae etiam quodammodo patefaciunt causam, quare fr. Franciscus de Bobadilha provincialis Lusitaniae postea tam caute processerit, cum iterum, a rege monitus, anno 1548 novum missionariorum manipulum in Indiam transmiserit, duce fr. Iacobo Bermudes.

⁹¹ Santos II, f. 28r. Historia IV, 304; I, 295 s.; Jacintho, f. 323v. Auctores Ordinis nimis credunt relationi ipsius pseudo-patriarchae (Breve relação da embaixada etc., Lisboa 1565). De ipso optime agit S. Euringer, *Der Pseudo-Patriarch Johannes Bermudes (1536-1556)*, *Theologie und Glaube* 17 (1925) 226-256.

⁹² 50-V-24, 8 A, apud Schurhammer n. 1304. Postea fr. Petrus videtur fuisse restitutus et in honore habitus a Joanne de Castro Prorege, cui morienti anno 1548, secundum ea quae Jacintho narrat, cum S. Francisco Xaverio et Antonio de Casal O. F. M. astitit. In literis diei 22 octobris 1548 (*Mon. Xaveriana* I, *Matriti* 1900, 467-470), loco fr. Petri Coelho subscribit fr. Joannes de Villa Conde O. F. M. cum S. Francisco et fr. Antonio, ita ut fieri potest quod in hoc adsit aequivocatio.

⁹³ De ea cfr. F. de Queiroz S. J., *Conquista temporal e espiritual de Ceylão*, Colombo 1916, in translatione anglica (*Leipzig* 1928), 257; Gnana Pracasar, *A history of the Cath. Church in Ceylon*, Colombo 1924, 69.